



LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE

RAPPORT ANNUEL 2016-2017

OCTOBRE 2017





TABLE DES MATIÈRES

2	À PROPOS
3	MOT DE LA PRÉSIDENTE
4	MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL
5	NOTRE C.A. ET ÉQUIPE
6-7	NOTRE ANNÉE 2016-2017 EN BREF
8-9	NOS DÉLÉGUÉS AU NATIONAL
10-15	NOS SERVICES
16-17	À VENIR
18-19	ÉTATS FINANCIERS
20-22	REMERCIEMENTS



À PROPOS

Mission

En collaboration avec ses membres et ses partenaires, promouvoir, encourager et défendre les intérêts politiques, communautaires, sociaux, culturels et économiques franco-ténois afin d'accroître la vitalité de la francophonie des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Mandat

La Fédération franco-ténoise (FFT) agit comme porte-parole de l'ensemble de la francophonie ténoise auprès du gouvernement fédéral, du gouvernement territorial ainsi qu'au sein des organismes nationaux et territoriaux. La FFT offre également une gamme de services en français à la communauté.

Vision

Grâce au leadership de la FFT, les TNO bénéficient d'une francophonie ténoise forte, vibrante, diversifiée et inclusive.

Clientèle

Organismes francophones et personnes qui font le choix de vivre en français et de participer à la francophonie ténoise.



MOT DE LA PRÉSIDENTE

La langue est un trésor déposé par la pratique de la parole dans les sujets appartenant à une même communauté - Ferdinand de Saussure

En discutant avec nos membres, avec des organismes culturels anglophones et, également, avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest la conversation tourne autour de la rétention d'employé, de l'embauche et de la pénurie de main d'oeuvre qualifiée, une structure organisationnelle lourde, une communication difficile, une mauvaise compréhension de nos réalités, un manque de fonds, de concertation...

Nous voici en présence d'une réalité francophone et nordique. Et d'une chance en or. Une ouverture à saisir pour notre population à influencer les bonnes pratiques, les idées novatrices et les partenariats constructifs pour se sentir moins seul lorsque les hivers sont longs et les demandes de subventions sont ardues. La Fédération franco-ténoise et ses membres ont travaillé longtemps pour faire valoir les droits des citoyens franco-ténois et arriver à une simple chose, la reconnaissance que nous sommes. Notre communauté, que nous critiquons parfois difficilement entre nous, est pourtant le symbole de la résilience, de la créativité, de l'entraide, du don de soi, du travail et d'innovation. Nos pratiques sont gagnantes et notre vision francophone et nordique est à partager. À notre tour d'influencer, d'éduquer, de communiquer et d'être consultée. Lors de mon expérience à la FFT une chose est ressortie : la diversité est rassembleuse si on l'observe avec humanité pour y déceler les similitudes.

Voilà un terrain commun, une maille à explorer. Le développement des personnes au sein de la communauté passe par un dialogue nécessaire à la compréhension mutuelle et ainsi accéder à la place qui nous revient: celle d'exister sans devoir se justifier ou s'excuser. Une personne est jeune, aînée, nouvellement arrivée, en santé ou vulnérable, parent, employeur, employée, bénévole, apprenante et curieuse de son environnement. Elle souhaite être soutenue, entendue, comprise, respectée, défendue... Le ton de discussion avec le GTNO est désormais un canal ouvert d'échange où l'entraide est ciblée pour améliorer la délivrance des services en français du gouvernement. Le dialogue est revenu à l'honneur et la FFT s'est présenté aux invitations ministérielles, comités décisionnels importants, rendez-vous informels et joint sa voix pour féliciter les avancées pour l'ensemble de notre communauté.

Ce que j'ai surtout appris, c'est qu'il y a une volonté à travailler ensemble et redéfinir qui nous sommes et ce que nous faisons. J'aurais souhaité pouvoir continuer à mettre en oeuvre notre nouvelle planification stratégique, cependant, la petite enfance m'appelle. La FFT est dans une bonne position en ce moment et je souhaite à son personnel, le nouveau C.A. et ses membres d'amener notre communauté plus loin que le folklore, plus loin que d'être juste intéressant.

MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Les résolutions adoptées lors de la dernière assemblée générale annuelle de la Fédération franco-ténoise en 2016 ont guidé les priorités de nos actions au cours de l'année qui vient de s'écouler. La commande était de revoir le modèle de gouvernance de la FFT pour mieux refléter la réalité actuelle de la communauté franco-ténoise. Durant la dernière année, l'Association des francophones du Delta de Mackenzie (Inuvik) a été dissoute. Elle suit l'Association des francophones de Fort Smith dissoute deux ans auparavant. Ainsi, les Statuts et Règlements ont été révisés et seront soumis à l'Assemblée générale annuelle 2017 pour leur révision et, éventuellement, adoption.

Par ailleurs, nous avons travaillé avec les organismes communautaires pour renforcer leurs capacités organisationnelles en offrant aux administratrices, administrateurs et bénévoles une formation en gouvernance. Une étude pour évaluer l'intérêt et les besoins en matière de partage de services et de coûts entre organismes francophones a été réalisée pour soutenir la cohésion d'action entre les organismes.

La FFT a renforcé sa collaboration avec les communautés anglophones et autochtones dans les domaines de l'immigration, des aînés et de la revitalisation des langues. La sensibilisation à l'importance et à l'utilité des programmes, des communications et services en français fut un dossier prédominant durant nos rencontres avec le gouvernement des TNO. Dans cet ordre d'idée, un sondage a été réalisé auprès de la communauté et du gouvernement entre mars et mai 2017 pour établir le portrait des services en français disponibles dans les Territoires du Nord-Ouest et des besoins de la communauté franco-ténoise en matière de santé. Le rapport sera disponible en automne 2017.

Nous avons été présents dans les petites collectivités pour soutenir des initiatives culturelles et sociales qui valorisent la vitalité francophone. Les jeunes francophones et francophiles ont pu participer à plusieurs activités autant au niveau national que territorial pour renforcer leur sentiment d'appartenance. Nous avons participé à l'effort commun pour promouvoir la francophonie ténoise en assurant un bon accueil et une bonne intégration des nouveaux arrivants (migrants et immigrants) francophones dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous avons travaillé avec nos partenaires clés en santé pour améliorer l'offre active et l'accès à des services en santé dans les TNO.

La Fédération franco-ténoise a misé cette année sur une visibilité accrue dans les médias sociaux pour mieux informer la communauté. Nous sommes conscients que nous avons de grandes bouchées à prendre mais, en même temps, nous sommes fiers de chaque petit pas réalisé.

Je tiens à rendre hommage à tous les bénévoles au sein de nos organisations pour leurs temps et dévouement à la cause francophone. À tous nos employés qui vont au-delà de leur travail de chaque jour et sont mobilisés autour de notre grand projet qu'est la vitalité et l'avenir de la communauté franco-ténoise, à vous tous je vous dis MERCI.



NOTRE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Les membres du conseil d'administration de la Fédération franco-ténoise ont à cœur la francophonie ténoise.

Rachelle Francoeur
Présidente

Jean François Pitre
Trésorier / administrateur

Alexandre Larouche
1er vice-président

Océane Coulaudoux
Administratrice

Édith Vachon-Raymond
2ème vice-président

Finnó Célestin
Administrateur

NOTRE ÉQUIPE

Une équipe à l'écoute des besoins des Territoires du Nord-Ouest

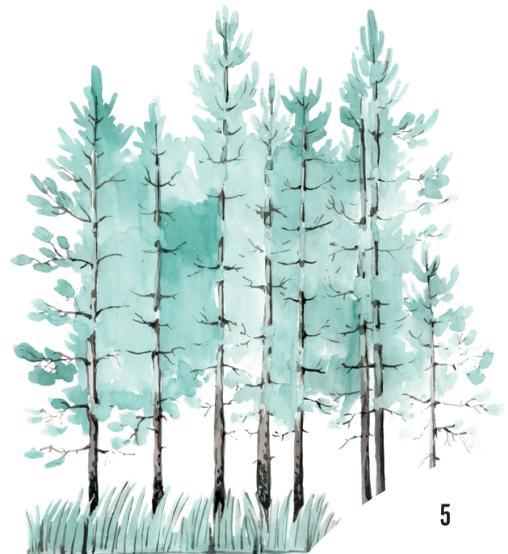
Jean de Dieu Tuyishime
Directeur général

Alexandre Assabgui
Coordonnateur, Jeunesse TNO

Nadège Décanis
Coordonnatrice, Services administratifs

Audrey Fournier
Coordonnatrice, Réseau TNO Santé

Isidore Guy Makaya
Coordonnateur, Immigration TNO (Centre d'accueil francophone et Réseau en immigration francophone)



NOTRE ANNÉE 2016-2017 EN BREF



Recherches

sur les services partagés et les besoins en services francophones dans les TNO



Plan stratégique 2016-2020

f 374

J'aime sur Facebook,



72

Abonnés Twitter

15 nouveaux arrivants dont



4

enfants

10

jeunes impliqués au cœur du Comité jeunesse

23

Représentations de la FFT au niveau national: santé, jeunesse, petite enfance, aînés, culture,...



60 demandes d'information reçues en immigration

en provenance de l'extérieur du Canada



41

ateliers d'improvisation
dans les écoles et

1

match d'improvisation

3



nouvelles
familles

2

stagiaires
accueillis
par le RTS



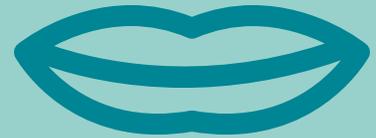
8

femmes ont suivi une
formation de 5 jours pour
devenir accompagnante à
la naissance



13 professionnels
de la santé

ont entrepris une démarche pour
améliorer leur français



26 infolettres "Qu'est-ce qui se
passe dans la francophonie
ténoise ?"

9

rencontres
en comités
et tables de de
travail avec le
GTNO et PCH

17

Administrateurs,
adminstratrices et bénévoles
ont une formation en
gouvernance



6

jeunes ont
participé au
Parlement franco-
canadien du Nord
et de l'Ouest



NOS REPRÉSENTANTS SUR LA SCÈNE NATIONALE

La Fédération franco-ténoise est représentée par 6 délégués au niveau national afin de demeurer à l'affût des enjeux francophones canadiens.

RACHELLE FRANCOEUR -
FÉDÉRATION DES COMMUNAUTÉS
FRANCOPHONES ET ACADIENNE
DU CANADA

La FCFA est le porte-parole principal des 2,6 millions de francophones vivant dans neuf provinces et trois territoires. Elle regroupe 18 membres, soit 12 associations francophones porte-paroles provinciales et territoriales, et 6 organismes nationaux représentant divers secteurs d'activités et clientèles.

MARIE-CHRISTINE AUBREY -
FÉDÉRATION DES AÎNÉES ET AÎNÉS
FRANCOPHONES DU CANADA

La FAAFC a pour mission de défendre les droits et intérêts des aînés, de faire valoir leurs besoins de façon à leur permettre de s'épanouir pleinement dans leur langue et leur culture. Les membres associatifs de la FAAFC représentent plus de 60 000 aînés répartis sur l'ensemble du pays (en dehors du Québec).

ROXANNE VALADE - SOCIÉTÉ SANTÉ EN FRANÇAIS

La SSF est un chef de file national qui assure un accès à des programmes et services de santé en français en étroite collaboration avec les réseaux Santé en français de chaque province et territoire.



NOS REPRÉSENTANTS SUR LA SCÈNE NATIONALE

KIERA BOULANGER ROWE -
FÉDÉRATION DE LA JEUNESSE
CANADIENNE-FRANÇAISE

La FJCF est un organisme national géré par et pour les jeunes, composé de 11 membres associatifs jeunesse des 9 provinces et 2 territoires. Elle contribue au développement socio-culturel et identitaire des jeunes Canadiens d'expression française âgés de 14 à 25 ans par le biais de programmes d'emploi jeunesse et d'événements pancanadiens.

PASCALINE GRÉAU-
FÉDÉRATION CULTURELLE
CANADIENNE-FRANÇAISE

La FCCF a pour mission de positionner les arts, la culture et les industries culturelles de la francophonie canadienne et de porter les enjeux communs dans une perspective nationale en plus de favoriser l'essor de ses membres.

JACQUES LAMARCHE -
COMMISSION NATIONALE DES PARENTS FRANCOPHONES

La CNPF est le porte-parole national du parent francophone qui participe au plein épanouissement de son enfant et de sa famille dans sa langue, sa culture et sa communauté.



Nouvel an chinois, février 2017

Le centre d'accueil et d'immigration francophone est un service de la Fédération franco-ténoise basé à Yellowknife. Nous proposons une variété de projets dans la promotion de l'immigration et de sa diversité, ainsi que l'intégration socioculturelle. Nous avons pour but de faciliter l'intégration communautaire et socioculturelle des nouveaux arrivants francophones dans les TNO.

De plus, le Réseau en immigration francophone des Territoires du Nord-Ouest (RIFTNO) est une table de concertation réunissant les partenaires francophones des TNO intervenant dans le domaine de l'immigration. Chacun des 7 membres du RIFTNO conserve son autonomie et agit à titre de porte-parole pour son organisation.

NOS SERVICES

CENTRE D'ACCUEIL ET D'IMMIGRATION FRANCOPHONE

Nous assistons les nouveaux arrivants francophones à surmonter le stress lié à l'adaptation au Canada et à faciliter leur intégration culturelle et sociale dans la société canadienne.



Repas de Noël, 2016



**Centre d'accueil
francophone**
IMMIGRATION TNO

ISIDORE GUY MAKAYA

Coordonnateur Centre d'accueil francophone - et du Réseau en immigration francophone des TNO (RIFTNO)

RÉALISATIONS EN BREF

- Sommet de l'immigration du Conference Board du Canada à Ottawa.
- Groupe de discussion organisé par des chercheurs de l'Université de l'Alberta.
- Tradeshaw de Yellowknife.
- Salon internationale de l'immigration à Montréal pour la promotion des TNO.
- Activités de réseautage au Café-emploi du CDÉTNO.
- Zombie Résurrection lors de la Semaine nationale de l'immigration francophone.
- Participation à la conférence nationale Voies Vers la Prospérité.
- Repas-partage organisé conjointement par Aurora College, le CDÉTNO, la FFT et Family Literacy pour faciliter le réseautage des nouveaux arrivants.
- Gala Dance Ballroom pour la connexion communautaire des immigrants.
- Collaboration avec l'IRCC-UAlberta et les RIF de l'Ouest et du Nord sur la recherche portant sur *l'immigration francophone dans les TNO, ses réalités et perspectives après 10 ans d'accueil et de services*.
- Collaboration avec l'AFCY pour le festival Rigolo des enfants au NACC.
- Visite de soutien aux membres de la mosquée de Yellowknife suite à l'attentat terroriste survenu à Québec.
- Implication du Centre d'accueil francophone au Nouvel An chinois pour le partage des cultures.
- Session d'information de Service Canada sur les services du gouvernement du Canada.
- Collaboration avec le Réseau TNO Santé pour offrir aux femmes immigrantes francophones la formation pour devenir accompagnantes à la naissance.
- Visite de groupe de l'Assemblée législative et du Centre du patrimoine septentrional Prince des Galles en partenariat avec Aurora Collège et le Collège nordique francophone.
- Participation au Congrès national (Métropolis) sur l'immigration francophone à Montréal.
- Finalisation du logo et du visuel d'information du RIFTNO.
- Participation à la 11e journée de réflexion sur l'immigration francophone à Moncton.

LES BONS COUPS



Recherches sur le Centre de services intégrés

pour la mise en place d'un centre de services destinés aux clients (nouveaux arrivants) francophones et anglophones des TNO.



Semaine nationale de l'immigration francophone

De nombreux élèves de Yellowknife se sont mobilisés pour afficher leur goût pour la diversité linguistique et culturelle.



Vidéo promotionnelle sur la communauté franco-ténoise

<http://bit.ly/2i3gKbQ>

JEUNESSE TNO

Jeunesse TNO offre une foule d'activités diversifiées aux jeunes ténos de 12 à 25 ans dans le but de rassembler les jeunes francophones et les jeunes ayant la connaissance de la langue française.



Rendez-vous de la francophonie, Mars 2017

La mise en place du Comité Jeunesse franco-ténois (CJFT) offre aux jeunes une occasion unique d'organiser des activités à leur image, répondant à leurs désirs et besoins. Ainsi, les activités organisées sont réellement par et pour les jeunes. Le dynamisme de Jeunesse TNO contribue largement à briser l'isolement des jeunes des Territoires du Nord-Ouest et stimule leur implication citoyenne..



**ALEXANDRE
ASSABGUI**

Coordonnateur Jeunesse
NWT Francophone Youth
Coordinator



Atelier 10 secondes, Mars 2017



Rendez-vous de la francophonie, Mars 2017

RÉALISATIONS EN BREF

- Foire d'apprentissage à l'école J.H. Sissons et l'école William McDonald
- Ateliers Méli-Mélo, ateliers de conversation pour francophiles
- Participation au camp de neige de l'école J.H. Sissons au Ski club
- Ateliers d'improvisation aux écoles J.H. Sissons, et Allain St-Cyr
- Rédaction et élaboration du projet La Grande Tournée francophone
- Animation d'ateliers cuisine à l'école Sissons
- Coordination et logistique du Souper homard francophone de Fort Smith
- Participation au camp de leadership de l'école J.H. Sissons
- Rédaction du projet Nouveaux Horizons pour les aînés
- Entente financière pour une contribution du GTNO au Comité jeunesse franco-ténois
- Implication dans le dossier de l'agrandissement de l'école Allain St-Cyr
- Participation aux journées d'accueil de l'école Allain St-Cyr
- Conception du prix Jeanne-Dubé
- Participation au Parlement Jeunesse pancanadien
- Participation au Forum jeunesse pancanadien
- Participation au PFCNO 2016 à Victoria

LES BONS COUPS



Constitution officielle du CJFT (Comité Jeunesse franco-ténois)

Le CJFT offre une occasion aux jeunes de faire des activités en français à l'extérieur de l'école et ce, PAR et POUR eux.



Jeux de la francophonie canadienne 2017

Promotion et recrutement en vue de la formation des équipes.
Création de la plus grande cohorte des TNO de l'histoire des JeuxFC



42 ateliers et 1 match d'improvisation

Des ateliers hebdomadaires ont été offerts à plus de 25 jeunes des écoles Allain St-Cyr et J.H. Sissons.



Rendez-vous de la francophonie 2017

De nombreux élèves de Yellowknife se sont mobilisés pour afficher leur goût pour la diversité linguistique et culturelle



Atelier de vidéo 10 secondes Yellowknife

En collaboration avec l'AFCY, Jeunesse TNO a animé des ateliers de création de très-court-métrages



Camp de jour été 2016



RÉSEAU TNO SANTÉ

La vision du Réseau est que les francophones résidant aux Territoires du Nord-Ouest aient accès en français et dans des conditions optimales à des services de santé en français.

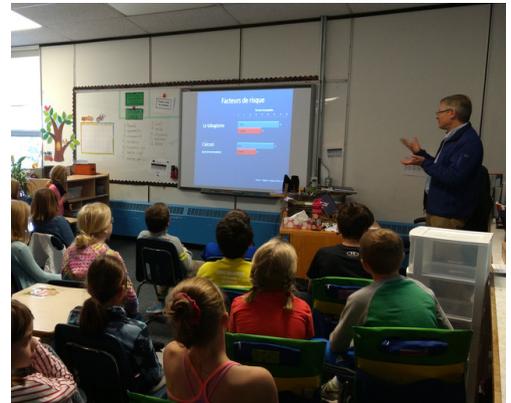


Consultation de Patrimoine Canadien

Le Réseau TNO Santé travaille à améliorer l'accès, pour les Franco-ténois, à des services de santé de qualité, en français. Par le biais du réseautage et de la mobilisation des connaissances, il vise à sensibiliser, mobiliser et outiller ses différents partenaires afin d'accroître la capacité de la communauté franco-ténoise à vivre pleinement sa santé en français. Ses champs d'action sont larges et inclusifs. Ils touchent à la promotion de la santé, à la santé mentale, au recrutement et à l'outillage des ressources humaines et à l'adaptation des services et des systèmes de santé.



AUDREY FOURNIER
Coordonnatrice du Réseau
TNO Santé



Présentation sur le cancer, M. André Corriveau



Formation en prévention du suicide, Mars 2017

RÉALISATIONS EN BREF

- Formation d'accompagnantes à la naissance.
- Formation en prévention du suicide.
- Mise en place du programme d'accueil et d'intégration des stagiaires (PAIS) et signature d'ententes avec trois établissements d'enseignement (Collège la Cité, UMoncton et UOttawa).
- Participation à la Foire d'emploi de l'Université d'Ottawa.
- Mise en œuvre d'un partenariat panterritorial de recrutement des professionnels de la santé bilingues entre les Réseaux de la santé en français des trois territoires et les RDÉES.
- Création d'un argumentaire et d'un pamphlet de recrutement des professionnels de la santé bilingues.
- Amorçage d'une initiative de concertation entre les différents acteurs impliqués dans le recrutement des professionnels de la santé des TNO.
- Recherche sur les services disponibles en français aux TNO et sur les besoins de la communauté franco-ténoise en matière de santé.
- Participation à l'événement Connexion 2016, organisé par la Société Santé en français, à Ottawa.
- Participation à l'événement Villes et villages en santé 2016, à Montréal.
- Ateliers de discussion en français pour les professionnels de la santé, en partenariat avec le CNF.
- Travail en collaboration avec l'École Allain St-Cyr pour sonder les besoins des jeunes en matière de santé mentale et être en mesure de les outiller.
- Soirée zombie en partenariat avec l'AFCY.
- Cours de yoga en français, en partenariat avec Taiga Yoga.

LES BONS COUPS



Recherche sur les services disponibles en français aux TNO et sur les besoins en matière de santé.

Sondage en ligne permettant aux Franco-Ténois de partager leurs expériences et besoins en matière de services en français offerts par le GTNO.



Mise en place d'une planification panterritoriale

pour le recrutement et la rétention des ressources humaines bilingues en santé.



Formation d'accompagnante à la naissance

Formation pour devenir doula. La doula accompagne, soutient, informe le couple et la femme au moment d'une naissance.



Mise en place du PAIS

Programme d'accueil et d'intégration des stagiaires.

Formation d'accompagnantes à la naissance, Mars 2017



À VENIR

- Deux forums communautaires
- Entente de collaboration entre les organismes franco-ténois
- Recrutement et renforcement de la membricité de la FFT
- 2018 - 40e anniversaire de la FFT
- Consultation communautaire du GTNO sur le plan stratégique sur les communications et les services en français
- 2018 – Enquête annuelle sur le portrait des services en français
- Renforcement des services partagés entre les organismes communautaires
- Formations et développement professionnel des bénévoles, administrateurs et employés
- Présence accrue de la FFT dans les collectivités par le biais des activités culturelles et sociales

AU CENTRE D'ACCUEIL ET D'IMMIGRATION FRANCOPHONE

- Rencontre avec le YIP et le ministre de l'IRCC
- Rencontre des coordonnateurs du RIF
- Tournée des ambassadeurs 2017
- Semaine nationale de l'immigration francophone (28 octobre - 4 novembre 2017)
- Conférence *Voie Vers la Prospérité*
- Session de Planification nordique au Nunavut

À VENIR

AVEC JEUNESSE TNO

- Jeux de la francophonie canadienne 2017
- La Grande tournée francophone à Hay River
- Projet de cuisine collective Nouveaux Horizons
- Comité Jeunesse franco-ténois 2017-2018
- Ateliers d'improvisation dans les écoles
- Parlement franco-canadien du Nord et de l'Ouest à Winnipeg
- Ateliers électroniques

AU RÉSEAU TNO SANTÉ

- 3 formations en premiers soins en santé mentale.
- 1 conférence grand public et plusieurs activités sur l'anxiété de performance avec les jeunes.
- 6 activités de réseautage et de valorisation des professionnels bilingues de la santé.
- 2 sessions d'ateliers de discussion (2 niveaux) pour professionnels de la santé en collaboration avec le Collège nordique francophone.
- Appel de projets en promotion de la santé et de la santé mentale dans les communautés des TNO.
- Conception d'une nouvelle identité visuelle pour les 15 ans du RTS.
- Semaine de la santé en français.
- 1 conférence sur la présence attentive au travail.
- Plateforme internet pour répertorier les professionnels de la santé offrant des services en français.
- Élaboration d'un rapport de recherche sur les services en français disponibles aux TNO.
- Présentation sur les services disponibles en français des TNO aux Rendez-vous Santé en français à Ottawa.
- Publication de la Stratégie en ressources humaines du RTS.
- Participation de 5 délégués des TNO (professionnels de la santé, communauté, gestionnaire de la santé, établissement d'enseignement et coordination du RTS) au R-V Santé 2017 à Ottawa.
- Mise en place d'outil de recrutement et d'accueil des stagiaires en santé.

ÉTAT DES RÉSULTATS

POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2017

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
PRODUITS		
Ministère du Patrimoine Canadien	\$ 308,950	\$ 340,000
Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada	177,691	172,402
Société santé en français Canada	167,387	161,713
Services	90,676	84,120
Organismes nationaux (Note 12)	49,520	13,295
Contributions d'autres organismes	10,205	-
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	9,374	5,905
Amortissement des apports reportés	<u>2,667</u>	<u>1,582</u>
	<u>816,470</u>	<u>779,017</u>
CHARGES		
Salaires et charges sociales	444,473	356,270
Honoraires	88,405	69,523
Frais de déplacement	62,916	102,085
Frais d'activités	44,694	66,372
Location de bureau	30,983	27,537
Services publics	23,744	19,969
Frais de bureau	17,765	20,066
Frais de réparations et d'entretien	17,490	13,363
Frais de publicité et promotion	17,376	25,202
Informatique	16,421	13,524
Assurances	14,331	14,296
Charge d'amortissement corporelle	13,989	10,987
Télécommunications	10,995	10,249
Cotisations et abonnements	8,509	7,863
Intérêt sur la dette à long terme	3,781	6,181
Intérêts et frais bancaires	1,844	2,071
Frais des bénévoles	795	1,230
Contributions à d'autres organismes	<u>-</u>	<u>12,000</u>
	<u>818,511</u>	<u>778,788</u>
(INSUFFISANCE) EXCÉDENT DES PRODUITS PAR RAPPORT AUX CHARGES	\$ <u>(2,041)</u>	\$ <u>229</u>

ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

31 MARS 2017

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
ACTIF		
ACTIF À COURT TERME		
Trésorerie et équivalents (Note 3)	\$ 106,290	\$ 49,080
Créances (Note 4)	105,819	145,310
Frais payés d'avance	22,840	19,455
TPS à recevoir	<u>4,250</u>	<u>2,332</u>
TOTAL ACTIF À COURT TERME	239,199	216,177
IMMOBILISATIONS CORPORELLES (Note 5)	<u>411,809</u>	<u>409,428</u>
TOTAL DE L'ACTIF	<u>\$ 651,008</u>	<u>\$ 625,605</u>
PASSIF		
PASSIF À COURT TERME		
Comptes fournisseurs et charges à payer (Note 7)	\$ 88,703	\$ 73,941
Salaires et cotisations sociales à payer	56,331	42,406
Revenus reportés (Note 8)	26,007	21,212
Versements prévus des dettes à long terme (Note 9)	26,177	25,081
Intérêts à payer	173	-
Effets à payer (Note 10)	<u>47,800</u>	<u>58,005</u>
TOTAL DU PASSIF À COURT TERME	245,191	220,645
DETTES À LONG TERME (Note 9)	95,387	122,393
APPORTS REPORTÉS (Note 11)	<u>30,508</u>	<u>24,275</u>
TOTAL DU PASSIF	<u>371,086</u>	<u>367,313</u>
ACTIF NET		
Actifs nets investis en immobilisations corporelles	388,950	385,153
Actifs nets non-grevés d'affectations	<u>(109,028)</u>	<u>(126,861)</u>
TOTAL ACTIF NET	<u>279,922</u>	<u>258,292</u>
TOTAL DU PASSIF & DE L'ACTIF NET	<u>\$ 651,008</u>	<u>\$ 625,605</u>

REMERCIEMENTS

Merci à notre équipe

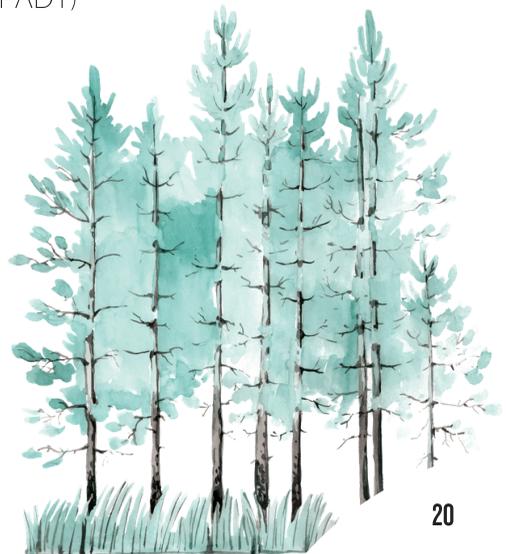
Jean de Dieu Tuyishime, Directeur général
Alexandre Assabgui, Coordonnateur Jeunesse TNO
Nadège Décanis, Coordonnatrice Services administratifs
Audrey Fournier, Coordonnatrice Réseau TNO Santé
Isidore Guy Makaya, Coordonnateur Immigration TNO
Andréanne Simard, Agente de communication et de développement communautaire

Merci à nos membres

APADY Association des parents ayant droits de Yellowknife (APADY)
Association franco-culturelle de Hay River (AFCHR)
Association franco-culturelle de Yellowknife (AFCY)
CIVR Radio Taïga 103,5 FM
Les éditions franco-ténoises / L'Aiglon
Azimut communications
Fondation franco-téno

Merci à nos bailleurs de fonds

Patrimoine Canadien
Santé Canada
Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF)
Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada



REMERCIEMENTS

Merci à nos partenaires

Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA)
Association des facultés de médecine du Canada
Association franco-yukonaise (AFY)
Association jeunesse fransaskoise (AJF)
Aurora College
Ayni Conceptions
Bergeron & Company
Canadian Parents for French (CPF)
Centre de leadership et d'évaluation inc. (CLÉ)
Chamber of Commerce (Yellowknife)
Collectif les Accompagnantes
Collège La Cité
Collège nordique francophone (CNF)
Commission nationale des parents francophones (CNPF)
Commission scolaire francophone des TNO (CSFTNO)
Conseil de développement économique des TNO (CDÉTNO)
Conseil jeunesse francophone de la Colombie-Britannique (CJFCB)
Conseil jeunesse provincial du Manitoba (CJP Manitoba)
École Allain St-Cyr
École Boréale
École J. H. Sissons
École Sir John Franklin
École St-Joseph
École St-Patrick
Fédération culturelle canadienne-française (FCCF)



MERCI

Merci à nos partenaires

Fédération des aînées et aînés francophones du Canada (FAAFC)
Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA)
First Air
Fondation canadienne pour le dialogue des cultures
Francophonie Jeunesse de l'Alberta (FJA)
Garderie Plein Soleil
Global Storm IT Corporation
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO)
Gouvernement du Canada
Maurice Chiasson Consultants Inc.
Mise au jeu
NWT Literacy Council
NWT Senior Society
Partenariat communauté en santé (PCS)
Réseau de développement de l'alphabétisme et des compétences (RÉSDAC)
Réseau santé en français du Nunavut (RÉSÉFAN)
Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes (SAIC) – Québec
SideDoor
Snowking Winter Festival
Société santé en français
Taïga yoga
Université d'Ottawa
Université de Moncton
Ville de Yellowknife
Yellowknife United Church





LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE



Coordonnées

+1 867 920-2919

5016, 48e Rue, C.P. 1325
Yellowknife, NT X1A 2N9
Canada

federation-franco-tenoise.com